



**Gemeindeverordnung
über die Bewirtschaftung der
Hausabfälle sowie der diesen
gleichgestellten Sonderabfälle**

gemäß

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4
vom 26. Mai 2006 i. g.F.

Beschluss der Landesregierung
Nr. 978 vom 20.12.2022

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr.
32 vom 15.06.2021 und abgeändert mit Beschluss
des Gemeinderates Nr. 38 vom 28.11.2023

*koordinierter Text
in Kraft ab 01.01.2024*

**Regolamento comunale
del servizio di gestione dei rifiu-
ti urbani e speciali assimilati**

ai sensi di:

Art. 9 della legge provinciale n. 4
del 26 maggio 2006 e s.m.

Deliberazione della Giunta Provinciale
n. 978 del 20/12/2022

Approvato con deliberazione del consiglio comuna-
le n. 32 del 15/06/2021 e modificato con delibera
del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

*testo coordinato
in vigore dal 1° gennaio 2024*

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	6
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	7
3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	7
4	Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni	9
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	12
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	14
7	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle	Tariffa per la gestione dei rifiuti	15
TITEL II - (aufgehoben)		TITOLO II (abrogato)	
8	aufgehoben	abrogato	
9	aufgehoben	abrogato	
TITEL II bis Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll		TITOLO II bis Regolamento per l'attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	
9 bis	Rechtsquellen	Fonti giuridiche	15
9 ter	Gleichartige Abfälle	Rifiuti similari	15
9 quater	Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private	Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati	16
9 quinquies	Hausmüllähnliche, gemischte, nicht gefährliche, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle	Rifiuti urbani similari non pericolosi, indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico	17
9 sixies	Bau- und Abbruchabfälle (Kategorie 17) aus Haushalten	Rifiuti da costruzione e demolizione (codice categoria 17) di produzione domestica	17
9 septies	Abkommen zur Vereinfachung	Accordi di programma per la sempli-	17

	des Transports der eigenen Abfälle	ficazione del trasporto dei propri rifiuti	
9 octies	Inkrafttreten	Entrata in vigore	18
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	18
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione e gestione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	21
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	22
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	23
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	I bidoni ed i sacchi dei rifiuti residui	24
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	26
16	Behälter für die organischen Abfälle	Bidoni per rifiuti organici	28
17	Sammlung von organischen Abfällen	Raccolta dei rifiuti organici	28
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	30
19	Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle	Pulizia dei bidoni di rifiuti solidi urbani e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici	30
20	Bestimmungen über die Benützung der Wertstoffsammelstelle	Disposizioni sull'utilizzo del centro di raccolta per rifiuti recuperabili	30
21	Abgabe von Grünabfällen	Conferimento di rifiuti verdi	31
22	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari	31
23	Abgabe von Sperrmüll (elektrischen und elektronischen Abfällen, Altreifen, Altmetalle, Holz usw.)	Conferimento di rifiuti ingombranti (rifiuti elettrici ed elettronici, pneumatici, metalli, legno ecc.)	31
24	Abgabe von Bauschutt	Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione	31
25	Sammlung der Gebrauchtkleider	Raccolta di abbigliamento usato	32
26	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	32
27	Sammlung der Schadstoffe	Raccolta dei rifiuti urbani inquinanti	33

28	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali	33
29	Abgabe von Tierkadavern, Schlachtrückstände und ähnliche Abfälle	Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili	33
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria	
30	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	34
31	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	34
32	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni	35
33	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	35
34	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	35
35	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese	35
36	Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici	36
37	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	36
38	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	37
39	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	37
40	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	37
41	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	38
42	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	38
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali	
43	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	38

TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti	
44	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	39
45	Kontrollen	Controlli	39
46	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	40
47	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	40
48	Hinweis	Rinvio	41
49	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	41
Anlagen		Allegati	
	Anlage A) B) C) D) - aufgehoben	allegato A) B) C) D) - abrogati	
	Anlage E) - Verwaltungsstrafen	Anlage E - Sanzioni amministrative	42
	Anlage F) – aufgehoben	Allegato F) - abrogato	
	Anlage G	Anlage G	44
	Anhang zur Verordnung mit Anlage L-quater un L-quinquies	Appendice al Regolamento con allegato L-quater e L-quinquies	46

TITEL I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1
Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Villanders gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Beratung und Information der Bürger;
 - d) Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.
2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes von 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinden die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus.

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Villandro di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.
2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge Provinciale 26 maggio 2006, n.4 il Comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni.

Art. 2
Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
 - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
 - d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;
 - e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
 - f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
 - g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 3
Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme,

Art. 2
Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;
 - c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi assimilati nonché del servizio di spazzamento stradale;
 - d) le norme ovvero i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani.
 - e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
 - f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi assimilati agli urbani;
 - g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3
Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione,

Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;

dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;

- d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien (Stallmist, Jauche) und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
- f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
- a) Eis, Schnee, Streusalz;
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysen-Behandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali (stallatico e liquame) ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.
- f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
- a) ghiaccio, neve, antighiaccio
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del san-

gue.

- | | |
|---|---|
| <p>e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:</p> <ul style="list-style-type: none">- Körperteile und Organe;- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;- Versuchstiere. <p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;</p> <p>g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;</p> <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> <p>i) verunreinigter Bauschutt;</p> <p>j) Erde, Steine und Aushubmaterial</p> <p>k) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> <p>l) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> <p>m) Hagelnetze</p> | <p>e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:</p> <ul style="list-style-type: none">- parti del corpo ed organi;- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;- animali da laboratorio (cavie). <p>f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;</p> <p>g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;</p> <p>h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.</p> <p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili;</p> <p>j) Terra, rocce e materiale di scavo</p> <p>k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> <p>l) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.</p> <p>m) Reti antigrandine</p> |
|---|---|
3. Alle gemäß vorhergehendem Artikel oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all'articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

Art. 4

Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände,

Art. 4

Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto

- welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen;
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti,
- c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;

- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfanges das Fassungsvermögen eines Sackes übersteigen und/oder größer als 40x40 cm sind oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Abfällen im eigenen Garten.
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) Rifiuti residui: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco, sono più grande di da 40x40 cm oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i bidoni stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) rifiuti edili di demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;

- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großerzeuger von organischen Küchenabfällen: Erzeuger von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter und Beherbergung in U.a.B.
- Restaurants, Betriebskantinen und Mensen;
- Bars, Buschenschank, Verabreichung von Speisen und Getränken am Hof oder auf der Alm;
- Campingplätze;
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;

Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:
- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
 - gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
- a) Hausabfälle
- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
 - nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qua-

- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- t) grandi produttori di rifiuti organici di cucine: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:

- aziende alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati e e ricezione nell'agriturismo
- ristoranti, mense e refezioni;
- bar, ristoro, somministrazione di pasti e bevande al maso o sull'alpe;
- campeggi;
- commercio all'ingrosso, al dettaglio ed ambulante di generi alimentari;

Art. 5 Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:
- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
 - secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi
- a) rifiuti urbani
- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
 - i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad civili abitazioni, assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della

lität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 und Nr. 1155 vom 30. Juli 2012 gleichgestellt sind;

- Abfälle aus der Straßenreinigung;
 - Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
 - pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
 - Abfälle, die aus den Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.
- b) Sonderabfälle:
- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
 - Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung (Verunreinigungen) festgelegten Grenzwerte überschreiten;
 - Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
 - Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
 - Abfälle aus Handelstätigkeiten;
 - Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
 - Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
 - Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
 - Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
 - beschädigte und unbrauchbare Maschi-

delibera n. 2813 del 23 novembre 2009 e n. 1155 del 30 luglio 2012;

- i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade.
 - i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua.
 - i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali.
 - i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).
- b) rifiuti speciali
- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
 - i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale.
 - i rifiuti da lavorazioni industriali
 - i residui da lavorazioni artigianali
 - i residui da attività commerciali
 - i rifiuti da attività di servizio.
 - i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
 - I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani
 - i rifiuti derivanti da attività sanitarie.
 - i macchinari e le apparecchiature

nen und Geräte;

- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

deteriorati ed obsoleti

- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

c) rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6 Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Jeder Erzeuger von Abfällen hat die Pflicht, die von der Gemeinde angebotenen Dienste gemäß der vorliegenden Gemeindeverordnung zu nutzen und im Rahmen seiner Möglichkeiten zu unterstützen und zum Wohle aller ein reibungsloses Funktionieren der Abfallwirtschaft in der Gemeinde zu gewährleisten.
3. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Dienstpersonal der Wertstoffsammelstelle berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
4. Die Gemeinde fördert und unterstützt alle Aktivitäten, welche dazu beitragen die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu optimieren
5. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

Art. 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di fare uso dei servizi offerti dal Comune ai sensi del presente regolamento, di promuoverli e di garantire la regolare gestione dei rifiuti all'interno del Comune nell'ambito delle sue possibilità e nell'interesse della comunità.
3. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di raccolta per rifiuti recuperabili consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
4. Il Comune promuove e sostiene tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.
5. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

Art. 7
Gebühr für die Bewirtschaftung
der Abfälle

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle.

TITEL II aufgehoben ¹

Art. 8 (aufgehoben)
Art. 9 (aufgehoben)

TITEL II-bis ³

UMSETZUNG DER RICHTLINIEN FÜR DIE
GLEICHARTIGKEIT VON NICHT
GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND
HAUSMÜLL

Art. 9-bis
Rechtsquellen

1. Dieser Titel regelt in Anwendung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 20. Dezember 2022, Nr. 978 die Umsetzung der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll.

Art. 9-ter
Gleichartige Abfälle

1. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 anfallen, sind in ihrer Art und Zusammensetzung den im Anhang L-quater genannten Abfällen aus Haushalten ähnlich und fallen demnach unter Hausmüll. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind und die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle zu den in Anhang L-quin-

Art. 7
Tariffa per la gestione dei rifiuti

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

TITOLO II abrogato ²

Art. 8 (abrogato)
Art. 9 (abrogato)

TITOLO II-bis ⁴

ATTUAZIONE DEGLI INDIRIZZI IN
MERITO ALLA SIMILARITÀ FRA RIFIUTI
SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI
URBANI

Art. 9-bis
Fonti giuridiche

1. Il presente titolo disciplina ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 20 dicembre 2022, n. 978 l'attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani.

Art. 9-ter
Rifiuti similari

1. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, sono simili per natura e composizione ai rifiuti domestici di cui all'allegato L-quater e rientrano quindi nei rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani similari anche quelli prodotti dalle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinquies e solo ed esclusivamente

¹ Der gesamte Titel II mit den Art. 8 und 9 samt Anlagen ist mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 aufgehoben worden.

² L'intero titolo II con gli articoli 8 e 9 inclusi gli allegati è stato abrogato con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

³ Der Titel II-bis mit den Art. 9-bis – 9-octies samt Anlagen ist mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 eingefügt worden.

⁴ Il titolo II-bis con gli articoli 9-bis – 9-octies inclusi gli allegati è stato inserito con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 18/11/2023

quies aufgeführten Abfällen gehören und zwar ausschließlich für die in Anhang L-quater aufgeführten Abfälle.

2. Hausmüllähnliche Abfälle im Sinne von Absatz 1, die einer tatsächlichen Verwertung zugeführt werden, können an den Recyclinghöfen oder an den Wertstoffzentren bis zu einer Menge von 5 Kubikmetern pro Anlieferung und 500 Kubikmetern im Jahr angenommen werden.
3. Neben der Anlieferung bei dem in Absatz 2 genannten Recyclinghof können hausmüllähnliche nicht gefährliche Sonderabfälle gemäß Absatz 1 über andere Sammelsysteme, wie z.B. Glockensysteme oder Tür-zu-Tür-Sammlungen usw. der Verwertung mittels öffentlichem Dienst zugeführt werden.

Art. 9-quater Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private

1. Dieser Artikel regelt die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen mit Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund erfolgt, z.B. mit Hilfe von Containern oder Pressen, die Privatpersonen zur Verfügung gestellt werden.
2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung eines Abkommens nach dem Muster des Anhangs A sind die in Anhang L-quater genannten nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei den im Anhang L-quinquies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 genannten Tätigkeiten anfallen, einschließlich der Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind, die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle den auf privaten Grundstücken gesammelten Abfällen des Anhangs L-quinquies entsprechen, den Hausmüll ähnlich.
3. Das Abkommen gemäß Anlage G wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterzeichnet. Mittels Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Unterzeichnung des Abkommens auch an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit dem Sammeldienst beauftragt wurden.
4. Die Vereinbarung gemäß Anlage G hat keine Fälligkeit und kann bei Bedarf geändert werden.

per i rifiuti di cui all'allegato L_quater.

2. I rifiuti urbani similari di cui al comma 1, avviati all'effettivo recupero, possono essere accettati nei centri di riciclaggio o nei centri di recupero nel limite di 5 metrocubi a conferimento e di 500 metrocubi all'anno.
3. Oltre al conferimento presso il centro di riciclaggio di cui al comma 2, i rifiuti speciali non pericolosi similari ai rifiuti urbani di cui al comma 1 possono essere avviati al recupero con servizio pubblico con ulteriori sistemi di raccolta quali per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta etc.

Art. 9-quater Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati

1. Il presente articolo disciplina la similarità dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati.
2. Previa sottoscrizione di una convenzione secondo il modello di cui all'allegato A, i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato L-quater prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183 comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, compresi i rifiuti delle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinquies raccolti su suolo privato, sono similari ai rifiuti urbani.
3. La convenzione ai sensi dell'allegato G viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.
4. La convenzione ai sensi dell'allegato G non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità.

Art. 9-quinquies
Hausmüllähnliche, gemischte, nicht gefährliche, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle

1. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 2 Absatz 1, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes
2. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 2 Absatz 1, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anlagen im Landesgebiet zu behandeln.
3. Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und -spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird.

Art. 9-sexies
Bau- und Abbruchsabfälle
(Kategorie 17)
aus Haushalten

1. Abfälle, die in die Abfallkategorie 17 des europäischen Abfallkatalogs fallen und von Haushalten erzeugt werden, können an den Recyclinghöfen bis zu einer Menge von maximal einem Kubikmeter pro Tag und 10 Kubikmetern pro Jahr angenommen werden.

Art. 9-septies
Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle

1. Die Mitglieder der Wirtschaftsverbände, welche die Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle unterzeichnet haben, können die darin vorgesehene vereinfachte Regelung in Anspruch nehmen⁵

Art. 9-quinquies
Rifiuti urbani similari non pericolosi, indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico

1. I rifiuti urbani similari di cui al comma 1 dell'articolo 2, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi unionali e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatorie provinciali.
2. I rifiuti urbani similari di cui al comma 1 dell'articolo 2, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti nel territorio provinciale.
3. I rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti.

Art. 9-sexies
Rifiuti da costruzione e demolizione
(codice categoria 17)
di produzione domestica

1. I rifiuti di cui ai codici del Capo 17 del Catalogo Europeo dei Rifiuti originati da utenze domestiche possono essere accettati nei centri di riciclaggio fino a un limite di 1 metrocubo al giorno e di 10 metrocubi all'anno.

Art. 9-septies
Accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti

1. Gli aderenti alle associazioni di categoria firmatarie degli accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti beneficiano del regime agevolativo ivi disciplinato⁶

⁵ Die genehmigten Abkommen sind auf der Webseite https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich verfügbar.

⁶ Gli accordi di programma deliberati sono consultabili sul sito web https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich

**Art. 9-octies
Inkrafttreten**

Dieser Titel II tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

**Art. 9-octies
Entrata in vigore**

Il presente titolo II entra in vigore il
1° gennaio 2024

**TITEL III
GETRENNTE SAMMLUNG**

**Art. 10
Getrennte Abfallsammlung**

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas
 - d) Eisen und Metalle
 - e) Dosen
 - f) Kunststoffverpackungen (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, in den öffentlichen Sammelstellen gesammelt.
 - g) Holz
 - h) Bauschutt aus Haushalten
 - i) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.)
 - j) Tonerkartuschen
 - k) Speiseöle und Bratfette

**TITOLO III
RACCOLTA DIFFERENZIATA**

**Art. 10
Raccolta differenziata**

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartone
 - c) vetro
 - d) ferro e metalli
 - e) lattine
 - f) Imballaggi in plastica (nel centro pubblici vengono raccolti solo alcuni tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio del materiale)
 - g) Legno
 - h) rifiuti edili di demolizione di provenienza domestica
 - i) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.)
 - j) toner esausti e cartucce
 - k) oli alimentari esausti

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> l) Sperrmüll m) Bekleidung n) organische Abfälle, Grünabfälle o) Batterien und Akkumulatoren p) verfallene Medikamente q) gefährliche Hausabfälle r) Flüssigkeits-Verbundverpackungen (Tetra-Pak usw.) | <ul style="list-style-type: none"> l) rifiuti ingombranti m) abbigliamento n) rifiuti organici, rifiuti verdi o) batterie e accumulatori p) medicinali scaduti q) rifiuti domestici pericolosi r) Imballaggi composti di liquidi (TetraPak ecc.) |
|--|---|
-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelssystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird. 4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist. 5. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammel-dienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle - falls von dieser Gemeinde angeboten und bewirtschaftet – zu beanspruchen besteht für alle Haushalte und für alle Betriebe sowie für alle Inhaber oder Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden. 6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden: <ul style="list-style-type: none"> a) Strukturen – öffentliche Sammelstellen: <ul style="list-style-type: none"> aa) Die Wertstoffsammelstelle der Gemeinde ab) Die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Eisacktal (Schabs und Franzensfeste); | <ul style="list-style-type: none"> 3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto. 4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini. 5. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata – se gestita da questo comune - è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati.- 6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture: <ul style="list-style-type: none"> a) Strutture – punti di raccolta pubblica: <ul style="list-style-type: none"> aa) il centro di raccolta per rifiuti recuperabili del comune ab) gli impianti della Comunità Comprensoriale Valle Isarco (Sciaves e Fortezza); |
|--|--|

ac) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammel-container;

ad) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Batteriesammel-behälter.

ac) i container per rifiuti riciclabili, dislocate in vari punti del territorio comunale;

ad) i contenitori per le batterie scariche presenti in vari punti di raccolta.

b) Dienstleistungen:

ba) Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle „Restmüll“;

bb) Sammeldienst für organische Abfälle;

bc) Sammeldienst für die Schadstoffe von Haushalten (Schadstoff-sammlung);

bd) Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben

be) Sammeldienst von Altbatterien bei verschiedenen Sammelstellen

bf) Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.

bg) Sammeldienst für Sperrmüll (Elektrogeräte, Altreifen, Alteisen, Glas, Bauschutt und Holz usw.)

bh) Sammeldienst von Altkleidern

b) Servizi:

ba) i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati “rifiuti residui”;

bb) il servizio di raccolta per i rifiuti organici;

bc) il servizio di raccolta per rifiuti inquinanti da utenze domestiche (raccolta rifiuti inquinanti);

bd) il servizio di raccolta di oli e grassi alimentari a domicilio per aziende;

de) la raccolta delle batterie scariche presso punti di raccolta vari

bf) il servizio di raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie.

bg) il servizio di raccolta di rifiuti ingombranti (rifiuti elettrici ed elettronici, pneumatici, metalli, vetro, rifiuti da demolizione e legno ecc.)

gh) il servizio di raccolta di indumenti usati

7 Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006 und Teil IV des GvD 152/2006

7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006 e della parte IV del D.lgs. 152/2006

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
 - a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 10, Absatz 6, Buchstabe ba) und bb). durch den öffentlichen Sammeldienst. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
 - b) Sammlung von Verpackungen aus Glas und Altkleidern über die über auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
 - c) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 6, Buchstabe aa) und ab). Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der öffentlichen Anlage angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
 - d) Sammlung für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
 - e) Sammlung von Altbatterien über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
 - f) Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
 - g) Sammlung von Sperrmüll (Elektrogeräte, Altreifen, Alteisen, Glas, Bauschutt und Holz usw.). Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Die Sammeltage und die Sammelorte werden von der Gemein-

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11

Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
 - a) La raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi, e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta ai sensi dell'art. 10, comma 6, lettera ba) e bb). Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
 - b) Raccolta differenziata di imballaggi in vetro e abbigliamento usato presso le isole ecologiche sul territorio comunale. Le ubicazioni vengono autorizzate dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
 - c) Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi assimilati tramite i centri pubblici comunali ai sensi dell'art. 10, comma 6, lettera aa) e ab). Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione del centro pubblico. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
 - d) Raccolta di oli e grassi alimentari domicilio per aziende.
 - e) Raccolta delle batterie scariche presso gli appositi contenitori sul territorio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
 - f) Raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in propri.
 - g) Raccolta di rifiuti ingombranti (rifiuti elettrici ed elettronici, pneumatici, metalli, vetro, rifiuti da demolizione e legno ecc.). Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in

deverwaltung über die Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

h) Sammlung der Schadstoffe von Haushalten. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Die Sammeltage und die Sammelorte werden von der Gemeindeverwaltung über die Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

2. Die Entsorgung der Sonderabfälle, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
3. Die Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 entsorgt werden.
4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

Art. 12 Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) und d) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung über die Amtstafel und

proprio. I giorni di raccolta e i luoghi di raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.

h) Raccolta dei rifiuti inquinanti da utenze domestiche Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio. I giorni di raccolta e i luoghi di raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.

2. Ai sensi del comma 1, i rifiuti speciali non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti deve avvenire esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1.
4. I rifiuti speciali non pericolosi assimilati a quelli urbani possono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1, qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.
6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Articolo 12 Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a) e d), di questo regolamento, è definita nel contratto di servizio dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tem-

durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

2. Die Wertstoffinseln und die Batteriesammelbehälter laut Art. 11, Absatz 1, Buchstaben b) und e) sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.
3. Die Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstaben f) wird im Bringsystem angeboten. Die Abgabe der Abfälle erfolgt zu den Öffnungszeiten der Apotheken. Die Anlieferung der Abfälle muss sauber getrennt nach Abfällen erfolgen.
4. Die Öffnungszeiten der öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe c) sind in der jeweiligen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung der Wertstoffsammelstelle der Gemeinde wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 13

Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammel- dienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt ausgenommen jene Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Erzeuger, die außerhalb des ausgewiesenen Einzugsgebietes liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Restmüll/Biomüll in den von der Gemeinde bereitgestellten Behälter und/oder Säcken auf der nächstgelegenen Sammelstelle hinterlegen.

po utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.

2. Le isole ecologiche e i contenitori per la raccolta delle batterie scariche di cui all'art. 11, comma 1, lettere b) e e), sono liberamente accessibili e vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Il conferimento dei rifiuti riciclabili deve essere effettuato rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.
3. La Raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera f) viene offerta in modalità di conferimento in proprio. Il conferimento dei rifiuti avviene negli orari di apertura delle farmacie. La consegna dei rifiuti deve essere effettuata in modo differenziato.
4. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso i centri pubblici comunali di cui all'art. 11, comma 1, lettera c), è stabilito negli appositi regolamenti di servizio dei centri di raccolta. Il regolamento di servizio per il centro di raccolta per rifiuti recuperabili comunale viene approvato dal Consiglio Comunale.

Art. 13

Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta si effettua su tutto il territorio comunale escluse le aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel contratto di servizio per l'organizzazione del servizio.
2. Produttori al di fuori del perimetro del territorio comunale sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti solidi urbani/rifiuti organici nei punti di raccolta più vicini.

3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist. Die Bürger müssen sich an die vorgegebenen Sammelstellen halten. Befinden sich die Behälter nicht an den Sammelstellen, werden die Behälter nicht entleert.
4. Die Wertstoffinseln und die Batterien Sammelbehälter laut Art. 11, Absatz 1, Buchstaben b) und e) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
5. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
3. Nel determinare l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere non è rilevante. Gli utenti devono attenersi ai punti di raccolta specificati. Se i bidoni non sono nei punti di raccolta, non saranno svuotati.
4. Le isole ecologiche e i contenitori per le batterie scariche e pile di cui all'art. 11, comma 1, lettere b) e e), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.
5. I centri pubblici comunali sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.

Art. 14
Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Zum Sammeln des Restmülls können die von der Gemeinde angekauften und mit Chip versehenen Restmüllbehälter oder die eigens gekennzeichneten Müllsäcke verwendet werden.
2. Die Erzeuger können selbst bestimmen, ob sie Behälter oder Säcke zur Sammlung des Restmülls benutzen. Die Behälter werden kostenlos zur Verfügung gestellt müssen behutsam behandelt und auf privatem Grund aufgestellt werden.
3. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
4. Bei einem kurzfristigen, größeren Müllaufkommen können die Erzeuger in der Gemeinde Säcke zur Entsorgung des Mülls erwerben. Am Sammeltag sind die Säcke ordnungsgemäß verschlossen neben den Restmüllbehälter zu stellen
5. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschafts-

Art. 14
I bidoni ed i sacchi dei rifiuti residui

1. Per la raccolta dei rifiuti residui e speciali assimilati possono essere utilizzati sia bidoni acquistati dal comune e attrezzati con un chip che sacchetti appositamente contrassegnati.
2. I produttori hanno libera scelta fra l'utilizzo dei bidoni o sacchi per i rifiuti solidi urbani. I bidoni vengono consegnati in comodato d'uso gratuito all'utente. I bidoni sono da trattare con cautela e da detenere su suolo privato.
3. I bidoni sono di proprietà del comune. Vengono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
4. Se a breve venissero prodotte quantità elevate di rifiuti urbani, i produttori avrebbero la possibilità di ritirare sacchi relativi per la raccolta di rifiuti urbani negli uffici del comune. I sacchi devono essere depositati, chiusi regolarmente, vicino al bidone per la raccolta dei rifiuti urbani il giorno di ritiro
5. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, collocato su un terreno comune. Su richiesta è possibile

fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen.

6. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
7. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
8. Die Erzeuger können jederzeit und je nach Bedarf die Anzahl und die Größe der Behälter selbst wählen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
9. Bei der Wahl der Standplätze für die Behälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Behälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
10. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
11. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist. Sollte ein Behälter überfüllt zur Sammlung bereitgestellt werden, wird die Entleerung doppelt erfasst.
12. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
13. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie müssen aber unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.

passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali.

6. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
7. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
8. I produttori possono in qualsiasi momento richiedere bidoni in numero e volumetria sufficiente a far fronte alle esigenze di stoccaggio, tenuto conto della frequenza del servizio di raccolta.
9. Le ubicazioni dei bidoni devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i bidoni devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
10. Qualora i bidoni di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
11. Non è consentito sovraccaricare i bidoni. Si intende sovraccarico quando il coperchio, al centro, rimane aperta di oltre 10 cm. Se un bidone è sovraccaricato e reso disponibile per la raccolta, lo svuotamento verrà registrato due volte.
12. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i bidoni devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai bidoni o nei bidoni altrui.
13. I contenitori possono essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.

14. Die Behälter und Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
15. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.

Art. 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Abfälle müssen zur Gänze abgeliefert werden.
2. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke und/oder Behälter erfolgen. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern oder Säcken bei der Restmüllsammelstelle abzulagern.
3. Die Säcke sind gekennzeichnet (Wappen und Name der Gemeinde) und dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand oder neben die Behälter gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden.
4. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
5. Sollten Behälter bzw. Säcke zu spät zur Entleerung bereitgestellt werden, müssen diese vom Besitzer wieder von der Sammelstelle entfernt und in der darauffolgenden Woche termingerecht zur Entleerung bereitgestellt werden.
6. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

14. I contenitori ed i sacchi non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità, per le ricerche di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale di servizio.
15. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di identificazione e riconoscimento.

Art. 15
Raccolta dei rifiuti residui e dei rifiuti speciali assimilati

1. Tutti i rifiuti residui devono essere consegnati al servizio di raccolta.
2. Il conferimento dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi e/o bidoni distribuiti dal comune. È tassativamente vietato depositare ai punti di raccolta bidoni o sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.
3. I sacchetti sono contrassegnati (stemma e nome del comune) e possono essere esposti al ritiro non prima della sera precedente del giorno stesso del giorno della raccolta e devono essere deposti chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei bidoni, risp. portati al punto di raccolta.
4. Per lo svuotamento i bidoni devono essere portati al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. I bidoni possono essere posizionati non prima della sera precedente del giorno stesso della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.
5. Se bidoni o sacchi vengono apprestati allo svuotamento non in tempo l'utente li deve allontanare dal luogo di raccolta e conferirli in tempo la settimana successiva.
6. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.

7. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
- den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - Schadstoffe;
 - Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - Flüssigkeiten;
 - brennbare Stoffe;
 - warme Asche und Ruß;
 - jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
 - Organische Abfälle.
8. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder stauende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
9. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
10. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
11. Gemischte und nicht sortierte Hausabfälle und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen (Restmüll), welche für die Entsorgung
7. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei bidoni per rifiuti residui:
- rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - rifiuti inquinanti;
 - rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - liquidi di qualsiasi natura e quantità;
 - materiali infiammabili;
 - cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
 - qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
 - rifiuti organici
8. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
9. Per evitare danni ai bidoni e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei bidoni con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.
10. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei bidoni o al ritiro dei sacchi e il gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.
11. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati solidi urbani e speciali assimilati desti-

und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

Art. 16 **Behälter für die organischen Abfälle**

1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Behälter für die organischen Abfälle und kauft diese an.
2. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden den Benutzern kostenlos leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
3. Betriebe können, je nach Bedarf, die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen.
4. Alle Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

Art. 17 **Sammlung von organischen Abfällen**

1. Die Abgabe der organischen Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.
2. Die Sammlung der organischen Abfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Grundsätzlich werden organischen Abfälle an den gleichen Sammelstellen wie jenen des Restmülls abgeholt.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan.

nati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

Art. 16 **Bidoni per rifiuti organici**

1. Il Comune decide il tipo e la grandezza dei bidoni per rifiuti organici e li acquista.
2. I bidoni sono di proprietà del comune, vengono consegnati in comodato d'uso gratuito all'utente. Gli utenti devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
3. Le imprese possono richiedere il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici come da loro necessità.
4. I bidoni devono essere depositati su terreno privato
5. I bidoni non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizi

Art. 17 **Raccolta dei rifiuti organici**

1. Il conferimento dei rifiuti organici può avvenire soltanto mediante i bidoni distribuiti dal comune.
2. La raccolta dei rifiuti organici viene effettuata su tutto il territorio comunale. Gli itinerari di raccolta sono definiti nel contratto di servizio. In linea di principio i punti di raccolta per i rifiuti organici sono gli stessi come per la raccolta dei rifiuti residui.
3. Per lo svuotamento i bidoni devono essere collocati al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal

Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

4. Haushalte, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selbst verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.
5. Zum Schutz der Behälter werden Papiersäcke von der Gemeinde zur Verfügung gestellt. Kunststofftüten bzw. biologisch abbaubare Kunststofftüten dürfen nicht verwendet werden.
6. Von der Sammlung der organischen Abfälle befreit sind nur Haushalte, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Eigenkompostierung). Die Eigenverwertung der pflanzlichen Küchen- und Gartenabfälle muss mittels Ersatzerklärung des Notariatsaktes in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.
7. Alle Haushalte, die keine Eigenkompostierung betreiben, sind verpflichtet, die organischen Abfälle über die öffentliche Sammlung der organischen Abfälle zu entsorgen.
8. Betriebe können sich der Sammlung der organischen Abfälle anschließen. Großerzeuger gemäß Art. 4 Buchstabe t) sind verpflichtet, die organischen Abfälle über die öffentliche Sammlung der organischen Abfälle zu entsorgen.
9. Es dürfen ausschließlich organische Abfälle, in die Behälter geworfen werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert.

Art. 18 Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt sowie jeder Betrieb, mit Ausnahme der Großproduzenten gemäß Art. 4, Buchstabe t), hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.

Comune. I bidoni possono essere posizionati non prima della sera precedente del giorno stesso della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.

4. Utenti domestici situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici, mediante autocompostaggio. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.
5. Per proteggere i bidoni il comune mette a disposizione sacchi di carta. Sacchetti in plastica, anche quelli biodegradabili, sono vietati.
6. Sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo le famiglie che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio domestico) ai sensi della normativa vigente. Il recupero dei rifiuti di natura vegetali di cucina e dell'orto deve essere dichiarato per iscritto mediante una dichiarazione sostitutiva. Il comune decide caso per caso, se il recupero dei rifiuti organici è consentito.
7. Tutte le famiglie, che non praticano il compostaggio domestico, sono obbligati a aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici.
8. Aziende possono aderire alla raccolta dei rifiuti organici. I grandi produttori, ai sensi dell'art. 4, lettera t), sono obbligati, ad aderire alla raccolta dei rifiuti organici.
9. Nei bidoni dedicati alla raccolta dei rifiuti organici possono essere gettati solo rifiuti organici. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, non verrà svotato.

Art. 18 Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica e ogni impresa, con eccezione dei grandi produttori secondo l'art. 4, lettera t), ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte und Betriebe, die dies bei der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person vier Quadratmeter. Die Eigenkompostierung kann nur am Ort der Produktion der Bioabfälle erfolgen. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf Meter betragen. Bei nicht Einhaltung der technischen Richtlinien und/oder bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde die Einstellung der Eigenkompostierung anordnen.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le linee guida tecniche comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune. Si considera esercente del compostaggio domestico solo quell'utente e impresa, che ne abbia dato preventiva comunicazione al Comune attraverso l'auto-certificazione.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di quattro metri quadrati per persona. Il compostaggio domestico può essere effettuato solo nel luogo di produzione dei rifiuti organici. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque metri. Se le linee guida tecniche comunali non sono rispettate e/o in caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune può ordinare la cessazione del compostaggio domestico e l'allacciamento al servizio di raccolta.

Art. 19

Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle.

1. Die Sammelbehälter über 50 Liter werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschsdiens gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt und ist im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes geregelt. Änderungen werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben. Für die Reinigung der Sammelbehälter außerhalb der festgelegten Reinigungstermine und der Sammelbehälter unter 50 Liter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.

Art. 20

Bestimmungen über die Benützung der Wertstoffsammelstelle

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an die Wertstoffsammelstelle werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird von der Gemeinde genehmigt. Es können alle Abfallarten gemäß der aktuellen Betriebsordnung der Wertstoffsammelstelle angeliefert werden.

Art. 19

Pulizia dei bidoni di rifiuti residui e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici.

1. I bidoni con la capacità di oltre 50 litri vengono puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal Comune. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale ed è regolato dalle disposizioni tecniche del capitolato del relativo servizio. Eventuali variazioni verranno tempestivamente comunicate tramite i mezzi di comunicazione. Al di fuori dei termini del servizio di lavaggio e per i bidoni con la capacità meno di 50 litri ogni utente è responsabile della pulizia del proprio bidone per i rifiuti. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienicosanitarie.

Art. 20

Disposizioni sull'utilizzo del centro di raccolta per rifiuti recuperabili

1. Il conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati è disciplinato dall'apposito regolamento di gestione del centro di raccolta per rifiuti recuperabili. Il regolamento di gestione viene approvato dal comune. Possono essere conferiti tutti i rifiuti secondo il regolamento di gestione del centro di raccolta

per rifiuti recuperabili.

Art. 21 Abgabe von Grünabfällen

1. Die Grünabfälle können in der Wertstoffsammelstelle der Gemeinde oder in der Anlage der Bezirksgemeinschaft abgegeben werden.
2. Die Erzeuger von kleineren Mengen an Grünabfällen müssen diese auch auf dem eigenen Grund kompostieren.

Art. 22 Sammlung von Speiseölen und Bratfetten

1. Haushalte können die Speiseöle und Bratfette an der Wertstoffsammelstelle der Gemeinde abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Art. 23 Abgabe von Sperrmüll (elektrischen und elektronischen Abfällen, Altreifen, Altmetalle, Holz usw.)

1. Die Sammlung von Sperrmüll und anderen Abfallarten wird über bevollmächtigte Unternehmen durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde rechtzeitig über die Amtstafel und die Medien bekannt gegeben.

Art. 24 Abgabe von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.
2. Haushalte können kleine Mengen Bauschutt bei der allgemeinen öffentlichen Sammlung

Art. 21 Conferimento di rifiuti verdi

1. I rifiuti verdi possono essere conferiti direttamente al centro di raccolta per rifiuti recuperabili del comune e presso la struttura della Comunità comprensoriale Valle Isarco.
2. I produttori di piccole quantità di rifiuti verdi possono anche compostarli sul loro terreno.

Art. 22 Raccolta degli oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare gli oli e i grassi alimentari al centro di raccolta per rifiuti recuperabili comunale.
2. gli oli e i grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Art. 23 Conferimento di rifiuti ingombranti (rifiuti elettrici ed elettronici, pneumatici, metalli, legno ecc.)

1. La raccolta di rifiuti ingombranti e di altri rifiuti viene effettuato da imprese autorizzate. Luogo e data della raccolta saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso l'albo comunale e i media.

Art. 24 Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente. La consegna dei rifiuti deve essere eseguita tramite imprese autorizzate.
2. Gli utenti domestici possono consegnare

abgeben.

3. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 25 Sammlung der Gebrauchtkleider

1. Die Gebrauchtkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde rechtzeitig über die Medien bekannt gegeben.
2. Altkleider können im Bringsystem an den öffentlichen Sammelstellen (Gebrauchtkleidercontainer) der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 26 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern mit dem Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiteres besteht die Möglichkeit, die Altreifen über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zu entsorgen oder bei der allgemeinen öffentlichen Sammlung abgeben.

piccole quantità di rifiuti inerti durante la raccolta pubblica dei rifiuti.

3. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 25 Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa autorizzata. Luogo e data della raccolta saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso i media.
2. L'abbigliamento usato può essere portato nei punti di raccolta pubblici (contenitori per l'abbigliamento usato) del comune.

Art. 26 Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11 aprile 2011. Inoltre, c'è la possibilità di smaltire i pneumatici attraverso la discarica della comunità comprensoriale della Vale Isarco o durante la raccolta pubblica dei rifiuti.

Art. 27 Sammlung der Schadstoffe

1. Die getrennte Sammlung der Schadstoffe erfolgt über die mobile Schadstoffsammlung der Gemeinde. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
2. Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken abgegeben werden.
3. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken, abgegeben werden;
4. Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter abgegeben werden.

Art. 28 Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 29 Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfälle und ähnliche Abfälle

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.
2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde

Art. 27 Raccolta dei rifiuti inquinanti

1. La raccolta differenziata dei rifiuti inquinanti avviene presso la raccolta pubblica dei rifiuti inquinanti. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta
2. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati possono essere conferiti nelle farmacie.
3. Rifiuti a rischio infettivo: i rifiuti a rischio infettivo (siringhe ecc.) possono essere conferiti esclusivamente presso le farmacie.
4. batterie scariche: batterie e pile possono essere conferiti negli appositi contenitori sul territorio comunale.

Art. 28 Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani possono essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 29 Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili

1. I cadaveri di animali possono essere conferiti dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di conferimenti previste dalla legge.
2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN
UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND
DIESEN GLEICHGESTELLTEN
SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER
ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Art. 30

**Durchführung des Entsorgungsdienstes der
anderen als Hausabfälle eingestuftten Abfälle
gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e)
und f) des L.G. Nr. 4/2006**

1. Die Dienste, betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuftten Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006, sind Kompetenz der Gemeinde und werden wirtschaftlich oder in jenen Formen durchgeführt, die im Einheits-text der lokalen Gesetze zur Organisation der Gemeinden festgelegt sind.

Art. 31

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst auf allen öffentlichen Flächen.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe innerhalb des Zuständigkeitsbereiches der Gemeinde abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen zu benutzen.
4. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI
PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI
SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E
ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA
ORDINARIA

Art. 30

**Esecuzione del servizio di smaltimento
degli altri rifiuti classificati urbani ai
sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d),
e) e f) della L.P. n. 4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, sono di competenza del Comune e vengono svolte in economia oppure nelle forme di cui al testo unico delle leggi provinciali sull'ordinamento dei Comuni

Art. 31

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. comune si occupa della nettezza urbana di tutte le superfici pubbliche comunali.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua, qualora di competenza comunale.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici o rifiuti speciali assimilati.
4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli

eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 32
Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

Art. 33
Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 34
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Art. 35
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

appositi cestini pubblici.

Articolo 32
Gestione di rifiuti da esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

Art. 33
Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 34
Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 35
Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese

1. Chiunque, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi a proprie spese.

Art. 36
Reinigung der Flächen
vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche täglich zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten. Es ist verboten, diese Abfälle über die öffentlichen Abfallkörbe zu entsorgen.

Art. 37
Reinigung der für Wandervorstellungen be-
stimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen,

Art. 36
Pulizia delle superfici occupate antistan-
ti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani. Essi non possono essere conferiti nei cestini pubblici.

Art. 37
Pulizia delle superfici occupate da spet-
tacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di

trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

Art. 38 Öffentliche Veranstaltungen

1. Die von Veranstaltungen jeder Art benützten Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
3. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Art. 39 Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Art. 40 Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.

impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Art. 38 Pubbliche manifestazioni

1. Le aree pubbliche utilizzate per ogni tipo di manifestazione devono essere tenute pulite durante il periodo della loro utilizzazione e poi lasciate in uno stato pulito.
2. Gli enti, associazioni od organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune stesso, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
3. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 39 Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositata in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Art. 40 Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento

2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 41

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Art. 42

Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden einhalten.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Art. 43

Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

del servizio di raccolta.

2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei bidoni predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 41

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Art. 42

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta e conduzione di cani e altri animali.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 43

Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi non assimilati agli urbani devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 44

Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben. Dieses Verbot betrifft auch Zigarettensammel und Kaugummi.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der zuständige Bürgermeister – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

Art. 45 Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei und der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Personen freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Personen auf Anfrage sämtli-

TIT. VII

CONTROLLI, DISPOSIZIONI SANZIONATORIE E FINALI

Art. 44

Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei. Questo divieto riguarda anche mozziconi di sigaretta e le gomme da masticare.
2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il sindaco – e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

Art. 45 Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze della Polizia municipale e del personale attinente comunale. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a

che Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

Art. 46 Verwaltungsstrafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage E – Verwaltungsstrafen – festgelegt.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 33 bis Art. 42 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.
3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

Art. 47 Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 46 Sanzioni amministrative

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato E – sanzioni amministrative.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 33 all'articolo 42, può provvedere direttamente il Comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.
3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Art. 47 Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un bidone o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli

articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

**Art. 48
Hinweis**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Kanalisierungsdienste usw. sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallsorgung Anwendung.

**Art. 48
Rinvio**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura ecc., nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

**Art. 49
Inkrafttreten dieser Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.07.2021 in Kraft. Sie ersetzt die bisherige aus dem Jahr 2012.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

**Art. 49
Entrata in vigore di questo regolamento**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° luglio 2021. Sostituisce quella vecchia dell'anno 2012.
2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlage A, B, C, D (abgeschafft) ⁷**Allegato A, B, C, D (abrogati) ⁸****Anlage E****Allegato E**

Verwaltungsstrafen gemäß Art. 46 der Verordnung

Sanzioni amministrative – Art. 46 del regolamento.

Ammontare delle sezioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento

	Übertretung	Violazione	Mindest- strafe / san- zione mini- ma Euro	Höchst- strafe / sanzione massima Euro
a.	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b.	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c.	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d.	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e.	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f.	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g.	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h.	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i.	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j.	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k.	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00

⁷ Die Anlagen A, B, C, D, F sind mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 abgeschafft worden.⁸ Gli allegati A, B, C, D, F sono stati abrogati con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

	zu reinigen			
l.	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m.	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n.	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o.	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigter-weise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p.	Öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q.	Öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r.	Verbrennen des Mülls	bruciare i rifiuti	172,00	999,00
s.	Die Meldung gemäß Art. 3 des D.L.H. vom 15 Dezember 2000, Nr. 50 und Art. 21 der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle zu unterlassen	Omettere la denuncia di cui all'art. 3 del D.P.G.,P. n. 50 del 15 dicembre 2000 ed all'art. 21 del regolamento sulla tariffa per la gestione dei rifiuti;	Von 100 % bis 200 % der nicht erklärten Müllgebühr	A 100 % a 200% della tariffa non denunciata

Anlage F (abgeschafft) ⁹

Allegato F (abrogato) ¹⁰

⁹ Die Anlage F ist mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 abgeschafft worden

¹⁰ L'allegato F è stato abrogato con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

Anlage G ¹¹

ABKOMMEN für die Sammlung von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____, mit welchem die Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll erlassen wurden

wird von

der Gemeinde/dem bevollmächtigten Subjekt _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtlichem Sitz in _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail/pec _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtlichen Sitz in _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail/pec _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____
Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Beschreibung:

Abfallkennziffer:

angenommene Jahresmenge im Durchschnitt: (Ton) _____

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Sammelsystem:

- container
- presscontainer
- anderes

DER KONVENTIONIERTER

DIE GEMEINDE/DAS BEVOLLMÄCHTIGTE SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtem Subjekt festgelegt)

¹¹ Anhang G ist mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 eingefügt worden.

Allegato G ¹²

**CONVENZIONE per la raccolta su suolo privato
dei rifiuti speciali simili agli urbani**

Vista la deliberazione del C.C. n. _____ del _____ il Comune di _____ con la quale si è provveduto ad attuare gli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

il Comune/Soggetto delegato _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ Via _____
Tel _____ e-mail/pec _____
C.F. _____ P.IVA _____

e

la ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Tel _____ e-mail/pec _____
C.F. _____ P.IVA _____
esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato in _____ dei seguenti rifiuti

Descrizione:

identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI:

Quantitativo annuo medio presunto: (Ton) _____

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):
tipologia di raccolta:
o container
o presscontainer
o altro

II CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

¹² L'allegato G è stato inserito con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

ANHANG ZUR VERORDNUNG¹³	APPENDICE AL REGOLAMENTO¹⁴
<p>Nachstehend sind die zum Zeitpunkt der Genehmigung der Verordnung geltenden Auszüge aufgeführt, welche Folgendes enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Auflistung gleichartiger Abfälle gemäß Anhang L-quater des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 152/2006 - die Auflistung der Tätigkeiten gemäß Anhang L-quinquies des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 152/2006, bei denen gleichartige Abfälle anfallen. <p>In Anbetracht des dynamischen Verweises führen alle gesetzlichen Änderungen des Inhalts des Anhangs L-quater und/oder L-quinquies, die nach der Genehmigung des Titels II-bis eintreten, lediglich zu einem Austausch vorliegendes Anhangs, ohne dass die Gemeindeverordnung erneut genehmigt werden muss.</p>	<p>Di seguito vengono riportati gli estratti, vigenti alla data di approvazione del regolamento, contenenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'elenco dei rifiuti simili di cui all'allegato L-quater del Dlgs n. 152/2006 - l'elenco delle attività che producono rifiuti simili di cui all'allegato L-quinquies del Dlgs n. 152/2006 <p>Considerato il rinvio dinamico, eventuali modifiche legislative nei contenuti dell'allegato L-quater e/o L-quinquies, intervenute successivamente all'approvazione del presente titolo II-bis, determinano semplice sostituzione della presente appendice senza necessità di riapprovazione del regolamento comunale.</p>

Anlage L-quater / Allegato L-quater

FRAZIONE	FRAKTION	DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	EER
RIFIUTI ORGANICI	ORGANISCHE ABFÄLLE	Rifiuti biodegradibili di cucine e mense	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	200108
		Rifiuti biodegradibili	biologisch abbaubare Abfälle	200201
		Rifiuti dei mercati	Marktabfälle	200302
CARTA E CARTONE	PAPIER UND PAPPE	Imballaggi in carta e cartone	Verpackungen aus Papier und Pappe	150101
		Carta e cartone	Papier und Pappe	200101
PLASTICA	KUNSTSTOFF	Imballaggi in plastica	Verpackungen aus Kunststoff	150102
		Plastica	Kunststoffe	200139
LEGNO	HOLZ	Imballaggi in legno	Verpackungen aus Holz	150103
		Legno, diverso da quello di cui alla voce 200137	Holz, mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	200138
METALLO	METALL	Imballaggi metallici	Verpackungen aus Metall	150104
		Metallo	Metalle	200140
IMBALLAGGI COMPOSTI	VERBUND-VERPACKUNG	Imballaggi materiali composti	Verbundverpackungen	150105

¹³ Der Anhang zur Verordnung samt Anlage L-quater und Anlage L-quinquies ist mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 28.11.2023 eingefügt worden.

¹⁴ L'appendice al regolamento con gli allegati L-quater e L-quinquies è stato inserito con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 28/11/2023

	EN			
MULTI-MATERIALE	MEHRSCICHT VERBUND MATERIAL	Imballaggi in materiali misti	Gemischte Verpackungen	150106
VETRO	GLAS	Imballaggi in vetro	Verpackungen aus Glas	150107
		Vetro	Glas	200102
TESSILE	TEXTIL	Imballaggi in materiale tessile	Verpackungen aus Textilien	150109
		Abbigliamento	Bekleidung	200110
		Prodotti tessili	Textilien	200111
TONER	TONER	Toner per stampa esauriti diversi da quelli di cui alla voce 080317	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	080318
INGOMBRANTI	SPERRMÜLL	Rifiuti ingombranti	Sperrmüll	200307
VERNICI, INCHIOSTRI, ADESIVI E RESINE	FARBEN, DRUCKFARBE, KLEBSTOFFE UND KUNSTHARZE	Vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 200127	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 200127 fallen	200128
DETERGENTI	REINIGUNGS- MITTEL	Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 200129*	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200129 fallen	200130
ALTRI RIFIUTI	ANDERE ABFÄLLE	Altri rifiuti non biodegradibili	Andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	200203
RIFIUTI URBANI INDIFFERENZIATI	GEMISCHTER HAUSMÜLL	Rifiuti urbani indifferenziati	Gemischter Hausmüll	200301

Anlage L-quinquies / Allegato L-quinquies

1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.	1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.
2. Cinematografi e teatri.	2. Kinos und Theater.
3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.	3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.
4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.	4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.
5. Stabilimenti balneari.	5. Badeanstalten.
6. Esposizioni, autosaloni.	6. Ausstellungen, Autosalons.
7. Alberghi con ristorante.	7. Hotels mit Restaurants.
8. Alberghi senza ristorante.	8. Hotels ohne Restaurant.
9. Case di cura e riposo.	9. Pflege- und Seniorenwohnheime
10. Ospedali.	10. Krankenhäuser.
11. Uffici, agenzie, studi professionali.	11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.
12. Banche ed istituti di credito.	12. Banken und Kreditinstitute.

13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.	13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.
14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.	14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.
15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.	15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.
16. Banchi di mercato beni durevoli.	16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.
17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbieri, estetista.	17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.
18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.	18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.
19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.	19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.
20. Attività artigianali di produzione beni specifici.	20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.
21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.	21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.
22. Mense, birrerie, hamburgerie.	22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.
23. Bar, caffè, pasticceria.	23. Bar, Café, Konditorei.
24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.	24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.
25. Plurilicenze alimentari e/o miste.	25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.
26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.	26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.
27. Ipermercati di generi misti.	27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.
28. Banchi di mercato generi alimentari.	28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.
29. Discoteche, night club.	29. Diskotheken, Night Clubs.
Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.	Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.